

**Bibbia Pagnini - Post Incunabile - Biblia - 1527 (3.150 EUR)**

Luogo

## Campania, Benevento

<https://www.annuncici.it/x-313134-z>

## EDITIO PRINCEPS DELLA BIBBIA PAGNINI

La più antica versione in latino della Bibbia, tradotta dai testi originali in ebraico e greco da Sante Pagnini.

Pagnini iniziò la monumentale impresa di tradurre la Bibbia nel 1493. Dopo quasi tre decenni di meticoloso lavoro, portò a termine la sua traduzione poco prima del 1520. Pagnini non era soltanto un erudito, ma insegnava lingue orientali a Papa Leone X. Fu proprio al pontefice che mostrò per la prima volta il suo manoscritto tradotto.

La Bibbia Pagnini, data la sua rilevanza storica e culturale, è diventata un oggetto d'arte e di collezionismo. Recentemente, è stata venduta all'asta per la notevole somma di 13.500 euro. Attualmente, è in vendita online al prezzo di 16.500,00 euro.

Adams B.1008.

## CONTENTS

Sante Pagnini è il primo studioso a completare una traduzione latina della Bibbia basata sull'ebraico e sul testo greco originale. Vi lavora dal 1493, ma l'opera non sarà completata e pubblicata che nel 1527/28. La traduzione, che si distingue per la fedele aderenza letterale ai testi originali, conosce un grande successo tanto da essere ristampata in numerose Bibbie poliglote e sarà consultata dallo stesso Martin Lutero. Oltre alla traduzione della Bibbia, Pagnini pubblica opere di esegesi e filologia greca ed ebraica, e un Thesaurus di lingua ebraica.

QUESTA COPIA E' L'EDITIO PRINCEPS DELLA BIBBIA PAGNINI



Bibbia	-	Post
uncunabile	-	1527



Bibbia	-	Post
uncunabile	-	1527



Bibbia	Pagnini	-	Post
concunabile	-	Bibbia	- 1527



Bibbia	Pagnini	-	Post	
curabile	-	Bibbia	-	1527

Non è solo un testo sacro, ma rappresenta anche una parte fondamentale della storia della scrittura  
della nostra lingua. L'opera infatti, è una testimonianza della scrittura dell'anno  
una storia del suo sistema, e rende accessibile la Parola di Dio a un pubblico più ampio attraverso  
la sua lettura.

Il suo valore maggiore è questa: è una parte importante della storia dell'ebraico.



<https://www.antiincubi.it/x-313134>



-	Post
-	1527



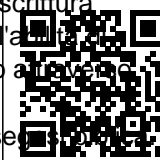
Bibbia	Pagine	Post
1527	1527	1527



Bobba	Post
Prigini	Post
Brilia	1527



-	Post
-	1527



Bibbia	Pagnini	-	Post
- Bibbia	-	1527	

Parallelamente ma senza incontrarsi, Erasmo da Rotterdam sta elaborando l'edizione critica del testo greco del **EURO** Nuovo Testamento, che viene poi pubblicata da Johann Froben a Basilea nel 1516: **Novum Instrumentum omne** di **gentes** **ob** Erasmo **Rot.** **Recognitum** et **Emendatum**, con traduzione latina e annotazioni.

Erasmus avrebbe pubblicato in seguito altre tre versioni nel 1522, 1527 e 1533, dedicando l'opera a papa Leone X quale patrono della cultura. Anche Erasmo considerava il proprio lavoro come un servizio alla

---

cristianità.

Prima edizione del 1527. La Bibbia Pagnini fu la prima a dividere il testo biblico in versetti numerati e una delle prime revisioni della Vulgata latina utilizzando le lingue originali. Sante Pagnini era un monaco e biblista italiano che si stabilì a Lione, in Francia. Come altri studiosi dell'epoca, si interessò allo studio della Bibbia nelle sue fonti originali greche ed ebraiche. Completò la sua traduzione latina nel 1527, dividendo la Bibbia in versetti numerati per facilitare la consultazione. Le sue divisioni, tuttavia, sono diverse dal sistema utilizzato oggi, sviluppato da Robert Estienne nel 1551. La traduzione di Pagnini dell'Antico Testamento era ampiamente conosciuta per la sua lettura letterale dell'ebraico e rimase popolare fino alla fine del 1500.

Pagnino nacque nel 1470 a Lucca, in Toscana, nell'Italia centrale. A sedici anni prese l'abito religioso a San Domenico a Fiesole, dove studiò sotto la guida di Savonarola e di altri eminenti professori. Nell'acquisire le lingue orientali, allora coltivate a Firenze, dimostrò una rapidità, una facilità e una penetrazione senza precedenti. Il suo genio, il suo impegno e la sua erudizione gli procurarono amici influenti, tra cui i cardinali de'Medici, poi papi Leone X e Clemente VII. Come oratore sacro, il suo zelo e la sua eloquenza si mantennero al passo con la sua erudizione e furono altrettanto fruttuosi. Chiamato a Roma da Leone X, insegnò alla scuola libera di lingue orientali, appena inaugurata, fino alla morte del suo mecenate (1521). Trascorse poi tre anni ad Avignone e gli ultimi sette anni della sua vita a Lione. Qui fu determinante per la creazione di un ospedale per i malati di peste e, con il suo zelo e la sua eloquenza, allontanò dalla città un'irruzione del valdismo e del luteranesimo, ricevendo in riconoscimento i tanto agognati diritti e privilegi di cittadinanza. Qui entrò anche in contatto con il polimatico ed ebraista Michele Serveto, al quale consegnò i suoi appunti, designandolo come suo erede nello studio della Bibbia dopo la sua morte.

L'epitaffio di Pagnino, che originariamente ornava la sua tomba nella chiesa domenicana di Lione, fissa la data della sua morte il 24 agosto 1541, a Lione, in modo indiscutibile.

#### CONDITION REPORT

Frontespizio stampato in caratteri rosso e nero e contenuto in cornice incisa il legno con la raffigurazione del papa seduto tra 8 cardinali e ritratti di santi, numerose capilettera, testo disposto su 2 colonne.

Carte [30], 355, 98, [68].

Legatura coeva in pergamena floscia con tracce di due bindelle segni di usura, dorso rifatto con antica pergamena manoscritta all'interno. Fascicolazione: a-c8 d6 (titolo con dispositivo di Giunta, versetto commendatizio greco, lettere commendatizie di Adriano VI, Clemente VII e Gianfrancesco Pico della Mirandola, sommario dei libri dell'Antico Testamento, prologo); A-Z AA-PP8 (libri dell'Antico Testamento ebraico, Genesi-Malachia); QQ-XX8 YY4 (Apocrifi greci: Tobit, Giuditta, Sapienza, Ecclesiastico, Baruc, 1-2 Maccabei); a-l8 m10 (Nuovo Testamento; colophon); n-v8 x6 (Interpretazioni di nomi ebraici): 554 foglie, PP8 e YY4 bianche, manca una bianca. L'ultima pagina dell'indice dei nomi è riprodotta su carta antica, brunture omogenee di alcune pagine, pochi aloni, sporadici fori di tarlo. Antico Testamento foliato

#### FULL TITLES & AUTHORS

Biblia. Habes in hoc libro prudens lector vtriusque instrumenti nouam translationem aeditam à reuerendo facre theologiæ doctore Sancte Pagnino lucenfi concionatore apoftolico prædicatore ordinis necnon & librum de interpretamentis hebraicorum aramçoru græcorumq nominum facris in literis con tentorum in quo iuxta idioma cuiufcuq linguæ propriæ ponuntur interpretationes deriuationes ac eor compofitiones adamuffim difquiruntur citantur loca & codi c? latinoru varietates fubnotantur & corrupta ac depra uata propriæ reftituuntur fcriptioni accetus quoq per im pofitas virgulas comoftant fingulis in capitibus quot fint verfus in hebræis codicibus recefetur vt pauca fint defideranda Habes & in libri fronte eiufdem Abbreuiationem librorum hiftorialiumveteris inftru menti & erratorum caftigationes quas quifq exacte con fpiciens fuum corrigat librum duas joannis Francifci Pici mirandula domini egregias Epiftola ad eundem Epiftolam tranflatoris ad Clementem feptimumponti ficem maximum & proemium in quo maximis efferuntur laudibus facræ literæ.

[al frontespizio] 1528

[al colophon] Impressa est autem Lugduni : per Antonium du Ry calcographum diligentissimum impensis Francisci Turchi, & Dominici Berticinium Lucensium, & Iacobi de Giuntis bibliopolæ ciuis Florentini, 1527 Die vero XXIX Ianuarij.

Sante Pagnini [Sanctes Pagninus],

Pico della Mirandola

#### BIBLIOGRAPHY

Smith, John. "The Influence of Sante Pagnini's Biblical Translation on Early Modern Theology." *Journal of Biblical Studies*, vol. 45, no. 2, 2010, pp. 300-318.

Davis, Emily. *Sacred Texts in the Renaissance: A Comparative Study of Biblical Translations*. Oxford University Press, 2016.

Rodriguez, Paul. "Language and Interpretation: A Study on Pagnini's Annotations and Translations." *Religious Texts Journal*, vol. 29, no. 1, 2019, pp. 67-90.

Williams, Sarah. "Pico della Mirandola and the Hermeneutics of Renaissance Biblical Studies." In *Renaissance Theology and Philosophy*, edited by James Miller, Cambridge University Press, 2018, pp. 125-142.

Young, Nathan. "The Role of Printers in the Dissemination of Renaissance Biblical Texts." *Journal of Printing History*, vol. 37, no. 4, 2020, pp. 10-24.

Garcia, Luis. *A Commentary on the Biblical Translations of Sante Pagnini and the Theological Implications*. University of Salamanca Press, 2017.

Hamilton, Edward. *Biblical Exegesis in the 16th Century: Focusing on the Works of Sante Pagnini and Erasmus*. Yale University Press, 2021. Chiudi